

康德： 一個哲學家的傳記

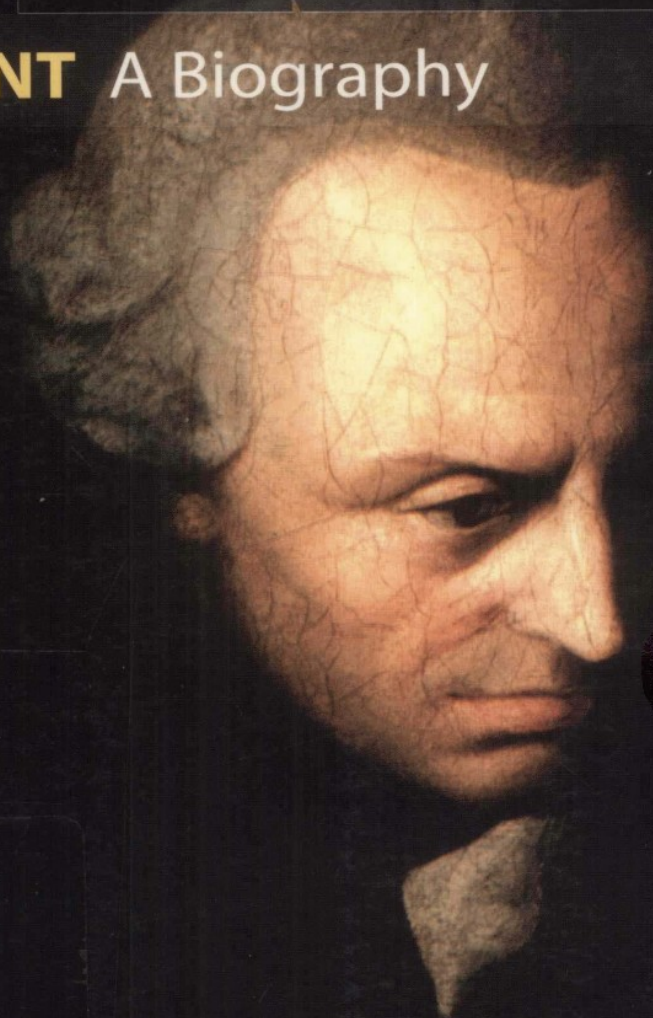
Manfred Kuehn

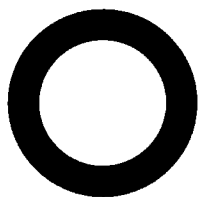
曼弗烈·孔恩
黃添盛 [譯]

Φ
哲學人

KANT A Biography

彭文本 專文推薦





KANT: A Biography

康德：一個哲學家的傳記

曼弗烈·孔恩（Manfred Kuehn）◎著

黃添盛◎譯

康德：一個哲學家的傳記 / 曼弗烈·孔恩 (Manfred Kuehn) 著；黃添盛譯。-- 初版。
-- 臺北市：商周出版：家庭傳媒城邦分公司發行，2005[民94]
面：公分。-- (哲學家：5)
參考書目：面
含索引
譯目：Kant: a biography
ISBN 986-124-395-X (平裝)
1. 康德(Kant, Immanuel, 1724-1804) — 傳記 2. 哲學 — 德國 — 傳記

147.45

94007174

哲學家 05

康德：一個哲學家的傳記

原著書名 / KANT: A Biography

原出版社 / Cambridge University Press

作者 / 曼弗烈·孔恩 (Manfred Kuehn)

譯者 / 黃添盛

副總編輯 / 楊如玉

責任編輯 / 林宏濤

發行人 / 何飛鵬

法律顧問 / 中天國際法律事務所周奇杉律師

出版 / 城邦文化事業股份有限公司 商周出版

台北市中山區民生東路二段 141 號 9 樓

電話：(02) 2500-7008 傳真：(02) 2500-7759

E-mail: bwp.service@cite.com.tw

發行 / 英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

台北市中山區民生東路二段 141 號 2 樓

讀者服務專線：0800-020-299

24 小時傳真服務：02-2517-0999

讀者服務信箱 E-mail: cs@cite.com.tw

劃撥帳號：19833503

戶名：英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

香港發行所 / 城邦 (香港) 出版集團

香港灣仔軒尼詩道 235 號 3 樓 E-mail: citehk@hknet.com

電話：(852) 2508-6231 傳真：(852) 2578-9337

馬新發行所 / 城邦 (馬新) 出版集團 Citè (M) Sdn. Bhd. (458372 U)

11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi, 57000, Kuala Lumpur, Malaysia.

電話：(603) 9056-3833 傳真：(603) 9056-2833

封面設計 / 沈佳德

封面圖片 / Akg-images

打字排版 / 極翔企業有限公司

印刷 / 韋懋印刷事業股份有限公司

總經銷 / 農學社

電話：(02)29178022 傳真：(02)29156275

2005年5月11日初版

Printed in Taiwan

定價 / 550 元

Original Title: KANT: A Biography

Copyright ©2001 by Cambridge University Press. This book is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

Complex Chinese translation copyright © 2005 by Business Weekly Publications, a division of Cite Publishing Ltd.

Publishing by arrangement with the Cambridge University Press through Bardon-Chinese Media Agency.

ALL RIGHTS RESERVED

著作權所有 翻印必究

ISBN 986-124-395-X

〈哲學家系列總序〉

蘇格拉底與桑提婆的和解

關永中

「蘇格拉底（Socrates）的老婆叫什麼名字？」魯汶一位老師竟然拿它做口試題目！

我愣住了。只好搶白一句：「這究竟跟哲學有什麼關連？」

所獲得的回應是：「總有一天你會明白我的用意！」

這事就此不了了之，我也沒有把它放在心上；直至有一天讀到威廉·魏施德（Wilhelm Weischedel）《通往哲學的後門階梯》（*Die philosophische Hintertreppe*）（台北：究竟，2002），四十三頁至四十五頁有關蘇格拉底與其妻桑提婆（Xanthippe）之間的摩擦時，才悟出其中要領：

世人只重視蘇格拉底之盛名，卻從來不曾為桑提婆著想過。一般輿論都指責她為悍婦，卻毫不介意蘇氏如何寡情地把髮妻趕離刑場！（“*Phaedo*,” 60a）

兩個善良的靈魂；

一對不合的配偶。

夫妻心性發展不同步，那真是一件憾事！

說句公道話，桑提婆雖然脾氣大一些，到底不失為一位賢妻良母。她平日克勤克儉、任勞任怨，一手把孩子們帶大，並且還獨力支撐起家計。反之，蘇格拉底可曾盡過半點為人夫、為人父的責任！

站在蘇氏立場，我們固然會聆聽到這樣的心聲：妳何必苦苦糾纏，不讓我去與志同道合的人探討真理！

站在桑提婆觀點，我們何嘗不體會到這樣的埋怨：你何苦不務正業、棄家不顧、終日遊手好閒，只管喋喋不休地與人空談！

當然，從另一角度看，如果蘇格拉底就此返家同聚天倫，蘇格拉底還

會再是蘇格拉底嗎？柏拉圖（Plato）還能完成他的《對話錄》（*Dialogues*）嗎？後他而來的亞里士多德（Aristotle）還能獲得造就嗎？試想西哲史缺少了蘇氏、柏氏、亞氏，那將會是怎樣的局面！

誠然，凡走上哲學不歸路的人，就有很高機率與親友產生張力；類似的劇碼在歷史上層出不窮：

——佛陀拋妻棄子，只爲了悟道。

——瑪利亞說：「我兒，爲什麼這樣對待我們？看，你的父親和我一直痛苦的找你。」耶穌說：「你們爲什麼尋找我？豈不知我應當以我父的事爲念嗎？」（路加二 48-49）

——尼采（Nietzsche）想到其家人，就指桑罵槐地說：「蘇格拉底找到一個他需要的妻子……事實上，是桑提婆不斷將他驅趕到他那獨特的職業裡去。」

——齊克果（Kierkegaard）拒絕了他曾苦苦追到手、而又在他面前下跪求饒的未婚妻雷琪娜（Regina Olsen）。

時至今日，相似的事件還繼續在你、我及親友身上複製。你不是耳熟能詳地聆聽到以下的評語嗎？

——你何苦放棄一份穩定的職業，而去追尋那些虛無飄渺的學問？

——醫科大門爲你開啓你不進去，卻到哲學系鬼混！

——你畢業後有何出路？誰會聘用一個專事批判的哲學家？

其實故事的情節是可以有較圓滿的結局！桑提婆的抱怨，是可以轉變成唐吉訶德（Don Quixote）侍從的一句：「我喜歡上他！」關鍵只在於是否有溝通的管道，讓彼此明悉對方的立場，藉此達到互相諒解。如果我們無法一下子化解親友們的心結，至少也可以透過剖白一己的使命來讓對方思索，藉此達成破冰的第一步。換句話說，目前的當務之急有三：

一、讓鄰人明瞭哲學家的任務

二、讓哲學家自己穩住陣腳

三、讓志同道合者凝聚力量

一、讓鄰人明瞭哲學家的任務——沒有人與生俱來就懂得哲學，甚至好

學不倦之上也不一定與哲學投緣，一般市井之輩更毫不在意什麼叫哲學。不過，人生在世，早晚會遇到瓶頸，它叫我們不得不放慢生活的步伐來沉思宇宙人生；西哲稱之為對萬事萬物之驚異，國人稱之為憂患意識。人尤在困惑與挫敗中需要明智的導師指引。哲人就在向世人指點迷津上凸顯其重要性。他擔任先知角色，向世界宣示究極真理；而萬代都不缺乏他們的蹤影，只是他們的智慧在經歷歲月的洗禮後，已沉澱在文本中漸漸被人淡忘，而須等待我們重新挖掘。誠然，我們若能重溫歷代哲人的智慧，用現代人能瞭解的語言來翻譯及詮釋，將更能融入古聖先賢之對談，從中獲得開悟。有前人的思考作借鏡，我們可以有更穩健的基礎去探尋更博大、更精深的奧理，並與親友們切磋。在這裡，我們所欲強調的是：我們極端地需要提供更多有價值的哲學經典來與同胞分享，藉此製造對談的機緣來讓鄰人明瞭哲學家的思想與任務，好讓更多的人有機會瞥見真理的光輝。

二、讓哲學家自己穩住陣腳——退一步說，先知的呼聲不一定受廣大的群眾所歡迎；我們的努力不一定獲得滿意的回應。可以預期的是：不是所有人都有慧根去聆聽湛深的哲理；萬一別人把我們的剖白當作耳邊風時，那該怎麼辦？聞說有一位宣教士在鬧市中宣道，路過的行人都沒有停下來聽講。於是有人問他說：「既然沒有人聽你的道理，你又何必繼續宣講？」宣教士的回答是：「至少它還能警醒著我去堅持自己的信仰。」類比地，哲學家在吐露其哲思的當兒，除了向他人傳遞真理的訊息外，尚且為自己穩住陣腳，以免被世俗所同化。誠然，當我們在傳述歷代名家之學，或討論著名典籍，或提出個人見解之時，即使獲取不到理想的迴響，也至少能保住自己的信念，能提醒自己去與古聖先賢精神遙契，以融入真理的康莊大道。為此，我們需要不斷地進修、研討與沉思，以求充實自己。如此一來，更多的哲學作品有一再接受翻譯、詮釋與研讀的必要；更多的有志之士有投身哲學反思與提供研究心得的需求；更多的邂逅、對談、溝通、講授有進行的價值。

三、讓志同道合者凝聚力量——哲學的探討、典籍的交流、名著的詮釋與重譯，可導致關懷哲學的同道彼此拉近距離，直至凝聚在一起，形成一股向心力，共同向著智慧之途邁進。的確，當更多志同道合的人心靈聯繫一

致，將會共同綻放出龐大的光與力，就如同各家各戶都點燃起明燈之際，周遭的環境就會被照亮，在旁的人也會被感染而沾得其益。只要點燈的人超出於熄燈的人，則世界將會是光輝燦爛的。誠然，有志追尋真理者不在少數：其中有渴望真道而苦無門路者，有尋得門徑卻苦無良師帶領者，有獲得良師益友指引而礙於環境的桎梏者，有時機成熟而正在邁向真光且一日千里地進步者。他們很可能就在你、我的身旁，只是暫時沒有人振臂一呼而無從被召集在一起而已。假如我們能提供更多研討哲理的機緣、出版更多有價值的典籍、刷新更多重要的翻譯、開啓更多被忽略的文本，則一股清流將被引發，世人將深受其衝擊，以致「若缺江河，沛然莫之能禦」！

欣聞商周出版提出「哲學人」系列出書計畫，內含哲學家原典翻譯、哲人傳記介紹、哲學專題論述、國內外學者研究心得等，藉此凸顯哲學智慧の明燈，讓我們能向著真理之光邁進，達致向世人傳達真道，給同道凝聚向心力，使哲學人自我激勵而穩走「正知」、「正行」、「正果」。世人早已對粗俗的言論感到厭煩，此時我們更需要有哲學的先知出而傳播喜訊，讓蘇格拉底與桑提婆之間的疏離可以獲得彌補。誠然，如果蘇氏有足夠的管道與時間去與桑提婆溝通，桑提婆也不至於對蘇氏如此地不諒解。類比地，如果我們有足夠的人力物力去推出更多寶貴的哲學典籍以作溝通工具，使之更普遍化地流傳於市面，讓普羅大眾都可以人手一卷，則很多心結都可以冰釋、很多融通都可以促進、很多隔閡都可以掃除、很多疑慮都可以釐清；到時東方可與西方邂逅、靜觀可與思辯連貫、古典可與當代融通、歐陸可與英美對談、主婦可與哲人默契、桑提婆可與蘇格拉底和解。我們展望著一個大團圓的遠景，而商周「哲學人」至少已經踏出了珍貴的第一步，我們爲此而感到慶幸與期待。

本文作者爲台灣大學哲學系教授

〈專文推薦〉

仰望天上的炳朗星空，俯撫心中的道德法則

彭文本

康德（Immanuel Kant）是西方哲學家之中一個偉大的典範，他把自己一生的歲月都獻給了哲學，而他哲學工作的成果幾乎涵蓋了所有的重要哲學問題：形上學、知識論、邏輯、倫理學、美學、法律哲學、政治哲學……。雖然他一輩子都在故鄉科尼斯堡附近活動，他的思想發展卻是他所生存的整個時代之縮影。要為這樣一個偉大的哲學家做傳記毋寧是一項艱鉅的工作。

哲學家的傳記約略可以分成以下的三種寫法：第一種較為通俗的寫法是根據可靠的資料，收集他們的生平重要的事件，然後以這些生平與其思想間的關連作為敘述的主軸。這類的傳記因為材料來源的關係，有時候會有衝突：康德同時代就產生這樣的問題，有些傳記作者會刻意美化康德（Reinhold Bernhard Jachmann, Ehregott Christian Wasianski, Ludwig Ernst Borowski），另外一些卻是故意做一些負面的報導（Johann Daniel Metzger），這兩種態度都是帶有偏見的，不大能夠為使讀者得到較為正確的哲學家形象。Karl Vorländer 於 1924 年發表的兩大冊《伊曼紐·康德，其人與作品》（Immanuel Kant: Der Mann und das Werk）嘗試調和這兩種對立的報導，他認為這兩者可以互補和協調。

第二種康德傳記的寫法是把論述的主軸放在康德思想和著作之間的內在發展上，而忽略生活中的趣聞和軼事。這樣的寫作方式以 Ernst Cassirer 於 1921 的《康德之生平與思想》為重要代表作。第三種寫作方式是把康德的生平和著作擺在較大的時代背景或重要歷史事件的脈絡中來理解，這是一種歷史的寫法。Arsenij Gulyga 於 1981 年的《伊曼紐·康德之生平與思想》

算是這類傳記的代表作。

Manfred Kuehn 是德國馬堡大學哲學系教授，1983-1999 曾任美國普度大學哲學系教授。他所寫的這本《康德：一個哲學家的傳記》，是 2001 年在劍橋大學出版社以英文發表，2004 年又出德文版（Beck）。他想要把上述三種不同題材的寫作方式結合在一起。關於第一類的寫作方式，以往康德傳記的作者大多著墨於康德批判期（1781）之後，而本書的特色在於對批判前期的生平事蹟與思想間的關連，做了非常詳盡的考證與敘述，這是它最值得讀的地方。而 Kuehn 在這些敘述中提出一個很有創意的看法：康德的性格與行為模式經歷過兩次重大的轉變，第一次的轉捩點是康德四十歲時，根據 Kuehn 的看法，四十歲之前的康德是徘徊在「聲色犬馬生活」之間，之後卻經歷好友豐克（Funk）過世的打擊，而經歷了類似基督教敬虔會所說的皈依（Bekehrung），之後才如後世史家所說的，過著完全依照格準（Maxime，即書中所說的箴規）的規律生活，據說這樣的生活是一個很有教養的英國商人 Joseph Green 對他的影響。轉變後的康德雖然過著規律的生活，但還是有許多社交活動，1786 年 Green 死後，康德又歷經第二次的轉變，完全過著離群索居的生活。這些康德性格與行為模式的轉變以及其心理層面的變化是其他傳記不曾提到的。而 Kuehn 提到與一般康德傳記不太相同的看法：康德對於敬虔會不是如一般傳記所說的受母親的影響，事實上是對它產生反感，而這似乎和他的中學生活有關。

就第二種寫作方式來說，Kuehn 花了極大的心力從康德最早的著作：1744 年的《活力的正確估測》到晚年的宗教哲學，作者一本書接著一本書地介紹思想內容，甚至是篇幅較小的論文，作者都有所著墨，可以見到他對於康德原典所下的工夫。當然這本書也嘗試按照第三種寫法，交代整個時代的思想與重大事件（例如：美國獨立，法國大革命）跟康德思想個關連，可惜這方面的論述跟其他方面比起來較為薄弱。

中文世界自梁啟超引進康德的學說至今已經超過一個世紀，至今還沒有像 Kuehn 這樣一本論述完整詳盡的康德傳記，能夠將這本書翻譯成中文，對華語世界的康德研究當然有所貢獻，而也期待這本翻譯能夠為國內的

〈專文推薦〉

仰望天上的炳朗星空，俯撫心中的道德法則

康德研究注入一些新的活力。本書譯者黃添盛先生留學德國多年，能夠在攻讀學位之餘，為台灣學界做出這樣的貢獻，令人欽佩。

（本文作者為東海大學哲學系助理教授）

愛在流行：一個基督徒的談話省思

Kjerlighedens Gjeminger

索倫·祁克果 著 林宏濤 譯

定價320元



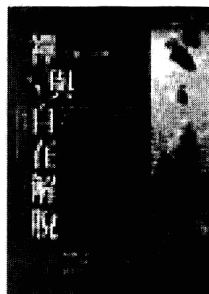
《愛在流行》是祁克果晚期的神學作品，也是祁克果神學思想的巔峰，他以敏銳細膩的分析，探討愛的種種形式和起源。他告訴我們愛和愛慾的不同，真正的愛不是情緒的狀態，而是需要努力以赴的行動，不是偏私的愛，而是對鄰人的愛（也就是對每個人的愛），不是兩造的愛，而是以上帝為中介的愛，不是慾望的愛，而是犧牲奉獻的愛。《愛在流行》也是一本基督教的倫理學作品，愛不只是個理想，也是個責任，源自於基督的救恩和每個人對鄰人的愛。愛也是謙卑地面對恩寵和寬恕，因為愛是永恆的。讀者可以在書中處處揀拾到蘇格拉底式的諷刺和作為基督徒的真誠，論證的犀利和詩意的想像交織其中，在閱讀中不禁為之高昂低迴，時而因為他直率的洞察人心黑暗而驚訝錯愕，時而又為他的幽默發出會心的微笑。在祁克果的所有作品中，這是最令人歡悅的一本書。

禪與自在解脫

Being Nobody, Going Nowhere: Meditations on the
Buddhist Path

艾雅·凱瑪 著 陳錦書 譯

定價 250元



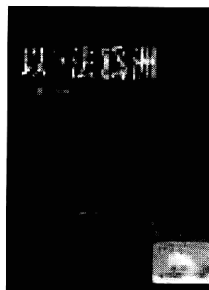
佛法是既簡單又有意義，凡是有善念和決心的人，都可以跟隨佛陀的腳步，邁向心靈的自在解脫。當我們的感覺不再受制於情緒反應，而安住於慈悲心之中，理性的心靈才能夠接受這「萬法一如」的偉大真諦。我們對此真諦探究得愈深入，就愈接近心靈的解脫。《禪與自在解脫》是一位偉大的比丘尼，艾雅·凱瑪在斯里蘭卡的「十日禪」中的開示。我們在書中看到凱瑪清澈明淨的心，引導佛教初學者和禪修者進入禪修的實證裡，告訴人們如何克服習氣、執著和知見。透過簡單的實修，我們可以得到更深刻的智慧以及愛與被愛的能力。本書曾獲 Christmas Humphreys Award：Best Introductory Buddhist Book

以法爲洲

Be an Island: The Buddhist Practice of Inner Peace

艾雅·凱瑪 著 莊國彬 譯

定價 220元



兩千五百年前，佛陀將涅槃之際，他教導了最後的教法，這教法就記載在《大般涅槃經》，目前保留在巴利文的經典中。在他四十五年的說法裡，佛陀教導我們所有趨向解脫的方法。晚年的佛陀告誡弟子，要把他所教導的法運用在實際的修行上。在《大般涅槃經》中，佛陀對阿難說：「阿難！汝等當自爲洲，汝等當自歸依，勿他歸依。當以法爲洲，以法爲歸依。」《以法爲洲》是艾雅·凱瑪法師的開示說法，以《大般涅槃經》爲精神，直接導向修行，「以法爲我們的洲島和依止處」，藉著依止佛法，你可以拋棄自我的牽絆，作爲他人心靈的船錨。艾雅·凱瑪法師以佛陀和弟子的對話來詮釋佛陀的教法，她用淺顯易懂的語言，開示甚深的中道思想，讓佛法成爲生活的一部分。

瑪格麗之書

The Book of Margery Kempe

瑪格麗·坎普 著 王岫晴 譯

定價 300元



十四世紀的修女瑪格麗傳奇性的自傳，她經歷過人世間的繁華，也有過神奇的靈視經驗，忠實且誠懇地描述她一生瘋狂又熱誠奉獻的故事。如何因為流產而發瘋，如何經商失敗，最後如果信入基督教；婚姻的衝突、朝聖的孤獨艱辛、流不盡的眼淚、冥想和靈視，這個中世紀的神秘主義者的自傳非常感人，一個婦女，不識字的婦人口述的自傳。

本書是英國文學史上最早的自傳式作品，也是神秘主義的重要著作。

奉主之名：十字軍東征

Deus Lo Volt !

伊凡·康乃爾 著 陳蒼多 譯

定價 380元



主後一〇九五年，數千名基督徒包括許多基督教世界的領袖，集合在法國克勒蒙附近的一片草地。教宗大聲疾呼要解救耶路撒冷，人們高聲呼喊著：「Deus Lo Volt!」（奉主之名!）這高亢的呼聲不斷回響，伴隨著基督徒的熱情，展開一場西方歷史上偉大而可怕的聖戰。一波又一波的基督徒邁向他們的武裝朝聖，立誓要驅逐在耶路撒冷不斷成長的回教勢力。戰場橫亘兩百年。每個有才能的男人都成為十字軍戰士。女人也一樣，伴隨著丈夫或父親一起作戰。

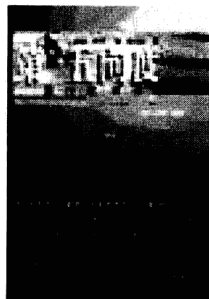
《奉主之名》是美國暢銷小說家康乃爾一部深具歷史感的偉大作品。結合生動的想像力，以及嚴謹的歷史研究，運用中世紀文獻的敘述技巧與紀事體風格，摒除細節的心理描繪，勾勒出揉雜虔誠與殘忍的中世紀心靈，十字軍東征記是一段心靈與形體的史詩之旅。

第五向度：靈性世界的探索

The Fifth Dimension

約翰·希克 著 鄧元尉 譯

定價 360元



在今天這個高度強調科技的社會文化中，我們接受了人的存在僅止於人性／科學的層面，卻無異議；我們成了感性欲望與理性工具的奴隸，而無自知。在人生恍然如一場稍縱即逝的偶然中，我們完全忽略了人類的「第五向度」（the fifth dimension）——靈性（spiritual）——與它潛藏的影響力。本書的出發點即在反駁上述現象。當代知名的宗教神學大師希克，綜合神秘主義及神學的傳統，涵蓋古今東西方性靈思想家的精髓，為我們解說第五向度——靈性究竟為何物？同為奧秘宇宙的一部分，人類混合著善與惡、幸福與悲慘的存在究竟有何意義？看似不可證的神秘宗教經驗、對死亡的見解以及死後來生的可能性又意味了什麼呢？

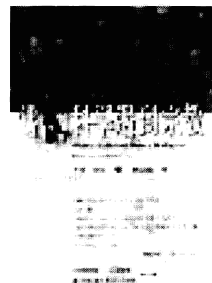
作者對生命的意義、宗教經驗的自然性與效力，科學與宗教二者間辯論的探討；對世界各派宗教既深入、又充滿睿智與熱情的闡述，是本書引人入勝的特點。

當科學遇到宗教

When Science Meets Religion

伊安·巴伯 著 章明儀 譯

定價 260元



科學和宗教是人類最重要的兩個知識和信仰的來源，而自從文藝復興以來，科學和宗教的戰爭就不曾止息過。

達爾文的《物種起源》已經出版了一百五十年，但是他所引起的科學和宗教的爭辯，至今仍未塵埃落定。這本書是著名的科學家暨宗教學家伊安·巴伯（Ian G. Barbour）總述其數十年來的研究成果。巴伯教授以科學家的研究角度，討論許多問題在科學和宗教的重要意義：大霹靂、量子物理、達爾文的進化論、自由意志，以及神與宇宙的關係。巴伯認為每個問題都有四種回應的方式：衝突、獨立、對話和整合。他的立場是傾向對話和整合的。

本書的作者伊安·巴伯，既是核子物理學家，也是個神學家。他對於宗教與科學關係的研究貢獻卓著，1999年榮獲Templeton Prize for Progress in Religion。關於宗教和科學的研究，當代學者無人能出其右。